

Mục lục

- P.1 Hướng dẫn nộp thuế quận • Hướng dẫn nộp thuế tại quầy thu ngân vào ngày nghỉ • Sử dụng vòi nước ở nhà riêng vào mùa đông
- P.2 Mã số cá nhân
- P.3 Chuyên mục “Người bạn hàng xóm” Một ngày trải nghiệm tại lớp học cùng bạn” Phạm Văn Thiết”
- P.4 Mắc bệnh đột ngột vào ngày nghỉ

1. Hướng dẫn nộp thuế quận (1/2016~3/2016)

▼ 1/2 Thuế quận, khu vực kì 4 Thuế bảo hiểm y tế quốc dân kì 8 Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng kì 10 Bảo hiểm điều trị cho người cao tuổi giai đoạn sau kì 6

▼ 29/2 Thuế bất động sản Thuế quy hoạch đô thị kì 4 Thuế bảo hiểm y tế quốc dân kì 9 Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng kì 11

Tuân thủ đúng kì hạn Bảo hiểm điều trị cho người cao tuổi giai đoạn sau kì 7

▼ 31/3 Thuế bảo hiểm y tế quốc dân kì 10 Bảo hiểm chăm sóc điều dưỡng kì 12 Bảo hiểm điều trị cho người cao tuổi giai đoạn sau kì 8

2. Hướng dẫn nộp thuế tại quầy thu ngân vào ngày nghỉ

Nộp thuế quận, tư vấn nộp thuế, phát hành giấy chứng nhận nộp thuế tại quầy hướng dẫn vào ngày nghỉ.

Trường hợp tham gia tư vấn nộp thuế thì xin hãy liên lạc với bộ phận lưu trữ trước.

▼ Địa điểm phát hành Quầy lưu trữ tầng 1 Trụ sở hành chính

▼ Lịch phát hành Chủ nhật tuần thứ 2, tuần thứ 4 hàng tháng 9:00~12:00

Liên hệ Bộ phận lưu trữ thành phố Inuyama **Quay số: 0568- 44-0317**



3. Sử dụng vòi nước ở nhà riêng vào mùa đông

▼ Chú ý nhiệt độ ban đêm xuống thấp

Khi nhiệt độ xuống dưới âm 4 độ, vòi nước không được chống lạnh toàn bộ khi bị đóng băng, có khi bị nứt vỡ. Đặc biệt có thể phát sinh nhiều ở các trường hợp sau.

- ① Vòi(ống) nước không được bao bọc bảo vệ
- ② Vòi(ống) nước đặt ở phía bắc toàn nhà
- ③ Vòi(ống) nước ở nơi có gió mạnh thổi liên tục

▼ Khi vòi nước bị vỡ

Đầu tiên, sau khi khóa van trong hộp đồng hồ, sau khi nước ngừng chảy. Sau đó hãy gọi nhân viên sửa chữa của khu vực(có tính phí)

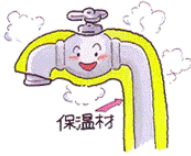
▼Khi vòi nước bị đóng băng, nước không chảy ra

Phủ một tấm khăn lên chỗ vòi nước bị đóng băng, từ từ rót nước nóng vào chỗ đó thì băng sẽ dần dần tan chảy. Khi rót nước nóng vào thì vòi nước có thể sẽ bị nứt vỡ nên xin hãy lưu ý.

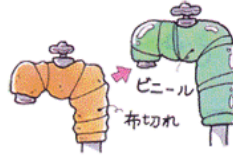


▼Cách bảo vệ vòi nước không bị đóng băng

1.Quần vật liệu giữ nhiệt xung quanh vòi nước. Vì vòi nước dễ bị nứt vỡ nên hãy quấn toàn bộ vòi nước như hình vẽ.



2.Hãy sử dụng những đồ vật có sẵn như vỏ chăn, tấm vải. Lưu ý những vật liệu đó dễ bị ướt nên hãy bọc thêm một lớp nilon nên trên.



3.Cho các tấm chăn hoặc vải vào bên trong hộp đồng hồ. Sau đó đẩy lên một tấm bìa cát tông, hãy giữ nhiệt độ bên trong hộp luôn ổn định.



Lưu ý hãy giữ tình trạng có thể kiểm tra đồng hồ nước một cách dễ dàng.

▼Liên hệ Nhà máy nước TEL 0568-62-9300

4. Mã số cá nhân

Tất cả những người đăng ký cư trú tại Nhật, mỗi cá nhân sẽ được nhận một mã số gồm 12 ký tự

▼Thẻ thông tin cá nhân

Từ tháng 10 năm 2015, thẻ thông tin cá nhân sẽ được gửi đến nơi mọi người sinh sống.

Hãy giữ gìn cẩn thận. Trên thẻ thông tin cá nhân có ghi họ tên, địa chỉ, ngày tháng năm sinh, giới tính và mã số cá nhân của người đó.

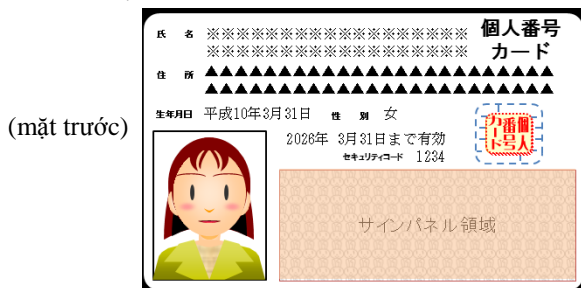
○Mã số cá nhân sẽ bắt đầu sử dụng từ tháng 1 năm 2016.

Mã số cá nhân được sử dụng vào các lĩnh vực như an ninh xã hội, thuế, các đối sách trong phòng chống thiên tai...

▼Thẻ mã số cá nhân

Sau khi được cung cấp mã số cá nhân trên thẻ thông tin cá nhân thì sẽ được sử dụng trong các mẫu đơn đề nghị, vv...

Từ tháng 1 năm 2016 thẻ mã số cá nhân sẽ được phát hành



(mặt trước)



(mặt sau)

Mặt trước → Tên, địa chỉ, ngày tháng năm sinh, giới tính, ảnh

Mặt sau → Mã số cá nhân, vv...

Chip điện tử cũng được gắn trên thẻ nhựa

- Mã số cá nhân cũng được mô tả.
- Bạn có thể sử dụng trong trường hợp xác nhận bản thân.

※Sử dụng thẻ trong việc đăng ký tạm trú

Trường hợp bạn có một thẻ đăng ký tạm trú, trên thẻ có ghi ngày hết hạn và bạn cũng có thể sử dụng trong trường hợp chuyển nhà.

Người có nguyện vọng cung cấp thẻ thông tin cá nhân thì vì không thể sử dụng đồng thời hai thẻ cùng một lúc nên thẻ đăng ký tạm trú trước đó sẽ bị thu hồi.

▼Nếu không lắm rõ thông tin thì bạn có thể truy cập trên trang web của quốc gia hoặc hãy liên hệ với trung tâm hỗ trợ Bằng tiếng nước ngoài Điện thoại 0570-20-0291 (trên toàn quốc)

※Tư vấn bằng tiếng Anh, Trung quốc, Hàn quốc, Tây ban nha, Bồ đào nha.

Thời gian Ngày thường từ 9h30 sáng đến 5h30 chiều (Trừ ngày lễ, thứ 7, chủ nhật, ngày nghỉ đầu năm và cuối năm)

◆Liên hệ Trụ sở hành chính Cục dân cư (Điện thoại 0568-44-0303)

5. Ngày khai giảng (Hướng dẫn nhập học)

▼ Ở Nhật, vào tháng 4 năm 2016 những trẻ em sinh ra từ 2/4/2009~1/4/2010 thì sẽ vào tiểu học, từ 2/4/2003~1/4/2004 thì sẽ vào trung học. Tất cả các trường sẽ tổ chức lễ khai giảng cho các học sinh mới theo bảng dưới đây, vào ngày khai giảng thì các bậc phụ huynh hãy cùng trẻ đến trường. Ngoài ra hãy mang theo [giấy báo nhập học] sẽ nhận được vào giữa tháng 1. Lưu ý, để chuẩn bị cho lễ nhập học thì các văn kiện cần phải đề xuất với trụ sở hành chính. Trường hợp chưa đề xuất các văn kiện thì hãy liên lạc với phòng giáo dục của trường nơi học sinh sẽ nhập học.

▼ Liên hệ Phòng giáo dục trụ sở hành chính Inuyama (Điện thoại: 0568-44-0351)

【Lễ khai giảng- Kế hoạch thực hiện】

Tên trường	Ngày khai giảng	Thời gian bắt đầu	Địa điểm	Kết thúc	Điện thoại
いぬやまきたしょうがっこう 犬山北小学校	10/2(thứ 4)	8:00~8:15	Nhà thi đấu thể thao	9:35	61-2234
いぬやまみなみしょうがっこう 犬山南小学校	1/2(thứ 2)	13:20~13:40	Nhà thi đấu thể thao	14:45	61-2231
じょうとうしょうがっこう 城東小学校	2/2(thứ 3)	13:00~13:30	Nhà thi đấu thể thao	14:50	61-2501
いまいしょうがっこう 今井小学校	Không tổ chức khai giảng (đã hoàn thành xong việc khám sức khỏe tại trường)				61-2191
くりやししょうがっこう 栗栖小学校	28/1(thứ 4)	12:20~12:30	Hội trường trung tâm	15:00	61-0580
はぐろしょうがっこう 羽黒小学校	2/2(thứ 3)	13:00~13:20	Nhà thi đấu thể thao	15:00	67-0046
がくでんしょうがっこう 楽田小学校	5/2(thứ 6)	10:00~10:20	Nhà thi đấu thể thao	11:15	67-1005
いけのしょうがっこう 池野小学校	21/1(thứ 4)	13:20~13:50	Phòng thủ công kỹ thuật	15:00	67-0544
ひがししょうがっこう 東小学校	5/2(thứ 6)	13:20~13:40	Nhà thi đấu thể thao	15:00	67-5400
いぬやまにししょうがっこう 犬山西小学校	1/2(thứ 2)	13:10~13:25	Nhà thi đấu thể thao	14:30	62-8280
いぬやまちゅうがっこう 犬山中学校	4/2(thứ 5)	13:00~13:20	Nhà thi đấu thể thao	16:00	61-2409
じょうとうちゅうがっこう 城東中学校	4/2(thứ 5)	13:30~13:55	Nhà thi đấu thể thao	15:50	61-0501
なんぶちゅうがっこう 南部中学校	4/2(thứ 5)	13:40~14:00	Đại sảnh phía nam nhà văn hóa	15:30	67-0030
とうぶちゅうがっこう 東部中学校	4/2(thứ 5)	13:00~13:20	Nhà thi đấu thể thao	15:15	67-7401

Người bạn hàng xóm

Bài giới thiệu lần này là của bạn “Thiệt” đến từ Việt Nam.

Q Bạn đã đến Inuyama khi nào và hãy cho biết lý do vì sao?

A Vì tôi thích Nhật Bản và tôi muốn làm việc liên quan đến tiếng Nhật, tôi đã đến Inuyama 7/1/2014 theo như bản hợp đồng 3 năm làm việc với tư cách là thực tập sinh. Ngoài ra thì mức thu nhập ở Nhật so với Việt Nam thì chênh lệch khoảng 5 lần.



Bản thân tôi vì là con một và chỉ có duy nhất mẹ mà thôi nên tôi đến Nhật làm việc với mong muốn sau này sẽ xây nhà cho mẹ. Tuy nhiên những lúc mệt mỏi tôi muốn được ăn những món ăn mẹ nấu.

Q Sở thích của bạn là gì?

A Tôi thích vận động cơ thể, thích bóng đá và sở trường là hít đất. Ngoài ra, tôi cũng thích hài và phim truyền hình của Nhật. Khi xem thì thấy rất thú vị, biết được nhiều điều về Nhật Bản và cũng có ích cho việc học tiếng Nhật.

Q Bạn thích điều gì ở Nhật Bản và ở Inuyama?

A Tôi thích đồ ăn của Nhật như là món Sushi, thịt sốt tương Miso, Cơm nắm. Tôi thích lễ hội ở Nhật và tôi đã được xem lễ hội ở Inuyama vào tháng 4 năm ngoái, tôi thấy rất vui và thú vị.

Q Bạn muốn nhắn gửi điều gì đến mọi người ở Inuyama.

A Việt Nam là một đất nước đẹp, con người thì luôn đón tiếp một cách thân thiện. Cũng có rất nhiều nơi để thăm quan du lịch. Ngoài ra những món ăn của Việt Nam cũng rất ngon. Mọi người nhất định hãy thử đi nhé!

Mắc bệnh đột ngột vào ngày nghỉ**Khám bệnh vào ngày nghỉ (ban ngày)**

▼Địa điểm Phòng cấp cứu tp.Inuyama Số 70 Quận GoroumaruHigashi Tp.Inuyama

TEL : 0568-62-8100

▼Thời gian Buổi sáng 8h:30~11h:30 (khám bệnh từ 9h)

Buổi chiều từ 1h:30~4h15 (khám bệnh từ 2h)

Khám bệnh vào ngày nghỉ (ban đêm)

▼Địa điểm Khám bệnh tại nhà riêng

▼Thời gian Buổi chiều 5h:00~8h:00

**Liên hệ Ban bảo vệ sức khỏe trụ sở hành chính Inuyama TEL : 0568-63-3800**

Th án g	Ng ày	Khoa Nội			Khoa Ngoại		
		Tên bệnh viện	Điện thoại	Địa chỉ	Tên bệnh viện	Điện thoại	Địa chỉ
1	1	くろかわ 黒川すこやかクリニック	61-0083	しもだいほんちょう 下大 本町	ふなびきクリニック	62-8811	まえはら 前原
	2	いたつないか いたつ内科クリニック	67-6333	ほんごう 本郷	たけうちせいけいげ か 竹内整形外科クリニック	61-7311	せんしょうじちょう 専正寺町
	3	みやたいいん 宮田医院	67-5566	いなば 稲葉	がなか さとし眼科クリニック	68-3104	なるみみなみ 成海南
	10	くろかわ 黒川すこやかクリニック	61-0083	しもだいほんちょう 下大 本町	じ びいんこうか こばやし耳鼻咽喉科	61-3154	ひがしまつもとまち 東松本町
	11	いたつないか いたつ内科クリニック	67-6333	ほんごう 本郷	たけうち 竹内クリニック	62-7511	まるやま 丸山
	17	みやたいいん 宮田医院	67-5566	いなば 稲葉	せいけいげ か たくや整形外科	69-1800	こぼり 小針
	24	ハートクリニックさわだ	62-5556	うめつぼ 梅坪	まつむら 松村クリニック	61-1488	かみさか 上坂
	31	すみれないか すみれ内科クリニック	68-0025	わかみや 若宮	がなか こばやし眼科	62-7278	ふじみちょう 富士見町
2	7	いぬやまえきにしびょういん 犬山駅西病院	61-2017	たかみちちょう 高見町	いしはらげ か 石原外科	62-2855	はしづめかみ 橋爪上
	11	むらかみないか 村上内科	62-2201	まるやま 丸山	マザークリニックハピネス	63-4103	とうのじ 塔野地
	14	あんどういいん 安藤医院	61-0316	にししんみち 西新道	みやたがなか 宮田眼科	61-0200	まつもとちょう 松本町
	21	あんどう 安藤クリニック	62-8881	とうのじ 塔野地	カワムラ整形	67-7660	しもだいにち 下大日
	28	よしだないか 吉田内科クリニック	62-9222	ひがしまつもとまち 東松本町	竹内整形外科クリニック	67-1134	にのみやだんち 二の宮団地
3	6	みやざきせいけいげ か・げ か・ないか 宮崎整形外科・外科・内科	68-0461	せみや 蟬屋	くわばらクリニック	61-1118	とうのじ 塔野地
	13	みどりしんりょうじよ みどり診療所	67-3311	ちょうじゃまち 長者町	やまもとひ か 山本皮フ科クリニック	62-6855	たかみちちょう 高見町
	20	きむらないか 木村内科	67-0008	じょうなん 城南	ふなびきクリニック	62-8811	まえはら 前原
	21	おかべいいん 岡部医院	62-7121	うちだ 内田	がなか さとし眼科クリニック	68-3104	なるみみなみ 成海南
	27	くろかわ 黒川すこやかクリニック	61-0083	しもだいほんちょう 下大 本町	さとう病院	61-7311	せんしょうじちょう 専正寺町

Bản tin Inuyama

Phát hành Trụ sở hành chính 〒484 - 8501 Aichiken Inuyamashi Oaza Inuyamaji Tohata 36

Biên tập Hiệp hội giao lưu quốc tế 〒484 - 0086 Aichiken Inuyamashi Matsumotochou 4-21 Trung tâm thăm quan du lịch

『Freude』

TEL : 0568-61-1000

FAX : (0568) 63-0156

E-mail : ia@grace.ocn.ne.jpHP : <http://iiea.info>

Nhân viên : Kusakabe Kazuro, Oda Hiroko, Sally Wakasugi, Nakamura Junko, Uchimura Hidetomo, Emanuele Ito, Itohiro, Shibata Atsuyuk, Yasumura Megumi, Lucimare Terada, 末石ブルノ、柿原エジソン孝一、田原カルロス、屋良マルコス、菱川ちづ子、小松潤、マリオ兼城、武慧星、針田見佐子、福田一枝、何小艶、馬先園、何玉芬、Hiroko Hashimoto、Yao Yong、Margie Ieda、Pham Van Thiet、Nguyen Van Mung、Ngo Thi Thuy、Luu Dinh Canh、Pham Quang Trong、Tran Thi Vuon、Le Thi Yen